

A2.12 Mi tiempo en el colegio

Mijn tijd op school

“Cada palabra que aprendes añade una pincelada al lienzo de la comunicación.”
“Elk woord dat je leert, voegt een penseelstreek toe aan het canvas van communicatie.”

Anonymous

Objetivos de aprendizaje

Leerdoelen

- ? Situación : Aprende sobre el sistema educativo del país. / Situatie : Leer over het onderwijssysteem van het land.
- ? Situación : Conocer el sistema escolar del país. / Situatie : Het onderwijssysteem van het land leren kennen.
- ? Cultura : La Guerra Civil Española: un momento histórico / Cultuur : De Spaanse Burgeroorlog: een historisch moment
- ? Gramática : ¿El pretérito imperfecto o el pretérito indefinido? / Grammatica : De onvoltooid verleden tijd of de voltooid verleden tijd?

? Este folleto para estudiantes está disponible en múltiples traducciones.

Deze folder voor studenten is beschikbaar in meerdere vertalingen.

1. Gedeeltelijke downloads, audio en oefeningen beschikbaar op:
? <https://spaans.colanguage.nl/leerplan/a2/12>
2. Legende (beschikbaar op de website):
 - ? Interactieve oefening.
 - ? Audio met vertalingen.

Recapitulación y ejercicios de preparación

Samenvatting en voorbereidingsopdrachten

? <https://spaans.colanguage.nl/leerplan/a2/11>

? <https://spaans.colanguage.nl/leerplan/a2/12/leergeschiedenis>

A2.12 Vocabulario básico (11)

A2.12 Basale woordenschat (11)

<https://spaans.colanguage.nl/leerplan/a2/12>

Spaans

Acordarse

El bachillerato

Mi hermano iba al bachillerato en Madrid.

El grado

Terminamos el grado de bachillerato el año pasado.

El licenciado

El licenciado tenía muchas anécdotas de la universidad.

El máster

El máster enseñaba sobre la educación en España.

Enseñar

Nosotros enseñamos sobre El bachillerato.

Inscribirse

¿Os inscribís en la excursión escolar?

La escuela primaria

La escuela primaria organizó una excursión divertida.

La escuela secundaria

El bachillerato empezaba después de la escuela secundaria.

La experiencia

La experiencia en la escuela primaria era mágica.

Sacar buenas notas

En el colegio secundario explicabas cómo sacar buenas notas.

Nederlands

Herinneren

De middelbare school

Mijn broer ging naar de middelbare school in Madrid.

De graad

We zijn vorig jaar afgestudeerd van de middelbare school.

De afgestudeerde

De afgestudeerde had veel anekdotes van de universiteit.

De master

De master ging over het onderwijs in Spanje.

Lesgeven

Wij geven les over het middelbaar onderwijs.

Zich inschrijven

Schrijven jullie je in voor de schoolreis?

De basisschool

De basisschool organiseerde een leuk uitstapje.

De middelbare school

Het middelbaar onderwijs begon na de middelbare school.

De ervaring

De ervaring op de basisschool was magisch.

Goede cijfers halen

Op de middelbare school legde je uit hoe je goede cijfers kon halen.

A2.12.1 Cuento: Juan hizo un voluntariado en Madrid

A2.12.1 Verhaal: Juan deed vrijwilligerswerk in Madrid

↗ <https://spaans.colanguage.nl/kortverhalen/voluntariado-en-madrid>

Un cuento corto sobre un chico que cuenta su experiencia durante su voluntariado en Madrid.

El año **pasado** Juan estuvo en Madrid por unos meses.

Compartió piso con otros estudiantes y exploró la ciudad con ellos.

Al recordarlo **anteayer**, supo que ese tiempo fue muy especial.

Durante el verano **anterior** hizo un voluntariado en una pequeña ciudad.

Fue un **voluntariado** temporal pero él quiso ayudar todo lo que pudo.

Como **voluntario** puso mucho trabajo en cada proyecto.

Se sintió **relacionado** con la comunidad e hizo mucho.

La **experiencia** fue increíble.

Dijo que ese trabajo **temporal** fue el mejor de su vida.

Ahora siempre piensa en ese verano.

Een kort verhaal over een jongen die zijn ervaring tijdens zijn vrijwilligerswerk in Madrid vertelt.

Vorig **jaar** was Juan een paar maanden in Madrid.

Deelde een flat met andere studenten en verkende de stad met hen.

Toen hij zich dat **eergisteren** herinnerde, wist hij dat die tijd heel bijzonder was.

Tijdens de **vorige** zomer deed hij vrijwilligerswerk in een kleine stad.

Het was een **vrijwilligerswerk** van tijdelijke aard, maar hij wilde helpen zoveel als hij kon.

Als **vrijwilliger** stak hij veel werk in elk project.

Hij voelde zich **verbonden** met de gemeenschap en deed veel.

De **ervaring** was ongelooflijk.

Hij zei dat dat **tijdelijke** werk het beste van zijn leven was.

Nu denkt hij altijd aan die zomer.

A2.12.1 Juan hizo un voluntariado en Madrid

A2.12.1 Juan deed vrijwilligerswerk in Madrid

🔗 <https://spaans.colanguage.nl/kortverhalen/voluntariado-en-madrid>

? **Ejercicio 1:** Preguntas de debate

Instrucción: Debatir las preguntas después de escuchar el audio o leer el texto.

1. ¿Dónde estuvo Juan el año pasado?
2. ¿Qué hizo durante el verano?
3. ¿Cómo le pareció la experiencia?
4. ¿Has vivido en un piso compartido alguna vez?
5. ¿Has hecho un voluntariado alguna vez?

A2.12.1 Juan hizo un voluntariado en Madrid

A2.12.1 Juan deed vrijwilligerswerk in Madrid

🔗 <https://spaans.colanguage.nl/kortverhalen/voluntariado-en-madrid>

? Ejercicio 2:

Instrucción: Vul het juiste woord in.

experiencia, anteaer, temporal, Compartió piso, voluntario, anterior

1. Durante el verano hizo un voluntariado en una pequeña ciudad.
2. Como puso mucho trabajo en cada proyecto.
3. Al recordarlo, supo que ese tiempo fue muy especial.
4. La fue increíble.
5. con otros estudiantes y exploró la ciudad con ellos.
6. Dijo que ese trabajo fue el mejor de su vida.

Oplossingen:

1. anterior 2. voluntario 3. Compartió piso 4. experiencia 5. anteaer 6. temporal

A2.12.2 Cultura: La Guerra Civil Española: un momento histórico

A2.12.2 Cultuur: De Spaanse Burgeroorlog: een historisch moment

7 <https://spaans.colanguage.nl/cultuur/guerra-civil-espanola>

Un breve resumen de la Guerra Civil Española, un momento importante en la historia de España.

La Guerra Civil Española fue hace muchos años, entre 1936 y 1939. Fue un conflicto entre dos grupos en España. El verano **anterior** a la guerra, la situación en el país era difícil. Muchos jóvenes **compartieron piso** en las ciudades. Algunos fueron **voluntarios** en hospitales o ayudaron en el campo. La guerra cambió la vida de muchas personas. La **experiencia** de la guerra fue difícil y relacionada con el dolor. Hoy, la guerra es una parte de la historia española. Fue un conflicto **temporal**, pero su impacto en los españoles fue grande.

Een kort overzicht van de Spaanse Burgeroorlog, een belangrijk moment in de geschiedenis van Spanje.

*De Spaanse Burgeroorlog was vele jaren geleden, tussen 1936 en 1939. Het was een conflict tussen twee groepen in Spanje. De zomer **voorafgaand** aan de oorlog, was de situatie in het land moeilijk. Veel jongeren **deelden een flat** in de steden. Sommigen waren **vrijwilligers** in ziekenhuizen of hielpen op het platteland. De oorlog veranderde het leven van veel mensen. De **ervaring** van de oorlog was moeilijk en gerelateerd aan pijn. Vandaag de dag is de oorlog een deel van de Spaanse geschiedenis. Het was een **tijdelijk** conflict, maar de impact op de Spanjaarden was groot.*

A2.12.2 La Guerra Civil Española: un momento histórico

A2.12.2 De Spaanse Burgeroorlog: een historisch moment

¿ <https://spaans.colanguage.nl/cultuur/guerra-civil-espanola>

¿ **Ejercicio 1:** Preguntas de debate

Instrucción: Debatir las preguntas después de escuchar el audio o leer el texto.

1. ¿En qué años fue la Guerra Civil Española?
2. ¿Cómo piensas que era la vida para los jóvenes que compartieron piso?
3. ¿Dónde trabajaron los voluntarios durante la guerra?
4. ¿Cuáles han sido los eventos más importantes que han ocurrido en tu país en los últimos años?
5. ¿Puedes hacer una línea temporal de tu vida con los puntos más importantes de tu pasado?

A2.12 Deberes / ejercicios

A2.12 Huiswerk / oefeningen

<https://spaans.colanguage.nl/leerplan/a2/12>

? Ejercicio 1: Ejercicio de conversación

Instrucción:

1. Describe el camino educativo de Eva. (*Beschrijf het opleidingstraject van Eva.*)
2. Habla sobre tu época en el colegio y la universidad. ¿Qué estudiabas? (*Praat over je tijd op school en universiteit. Wat heb je gestudeerd?*)



.....

.....

.....

.....

Voorbeeldzinnen:

Durante los primeros años Eva estuvo en la escuela primaria.

De eerste jaren zat Eva op de basisschool.

Luego, ella estaba en la escuela secundaria. Siempre fue una estudiante trabajadora con buenas calificaciones.

Toen zat ze op de middelbare school. Ze was altijd een hardwerkende leerling met goede cijfers.

Terminó el instituto cuando tenía 18 años.

Ze maakte de middelbare school af toen ze 18 jaar oud was.

Terminé el instituto cuando tenía 20 años.

Ik heb de middelbare school afgerond toen ik 20 jaar oud was.

Después fui a la universidad a estudiar economía. Pero luego cambié de carrera y estudié inglés e historia.

Daarna ging ik naar de universiteit om economie te studeren. Maar toen veranderde ik van studierichting en studeerde Engels en geschiedenis.

Ahora trabajo en un colegio y enseño.

Nu werk ik op een school en geef ik les.

...

A2.12 Deberes / ejercicios

A2.12 Huiswerk / oefeningen

<https://spaans.colanguage.nl/leerplan/a2/12>

? Ejercicio 2: Reordenar oraciones

Instrucción: Haz frases correctas y traduce.

1. divertida. | primaria organizó | una excursión | La escuela
.....

2. la universidad. | académicos son | importantes en | Los grados
.....

3. escuela secundaria. | El bachillerato | empezaba después | de la
.....

4. del | máster. | Enseñaban | antes
.....

5. anécdotas de | tenía muchas | la universidad. | El licenciado
.....

6. educativa. | Las escuelas | una feria | secundarias organizaron
.....

7. primarias | Las | básicas. | asignaturas | enseñaban | escuelas
.....

Oplossingen:

escuelas primarias enseñaban asignaturas básicas.

1. La escuela primaria organizó una excursión divertida. 2. Los grados académicos son importantes en la universidad. 3. El bachillerato empezaba después de la escuela secundaria. 4. Enseñaban antes del máster. 5. El licenciado tenía muchas anécdotas de la universidad. 6. Las escuelas secundarias organizaron una feria educativa. 7. Las

A2.12 Deberes / ejercicios

A2.12 Huiswerk / oefeningen

<https://spaans.colanguage.nl/leerplan/a2/12>

? **Ejercicio 3:** Traduce y usa en una oración

Instrucción: Elige una palabra, tradúcela y utiliza la palabra en una frase o diálogo.

1. La escuela secundaria

.....

2. El grado

.....

3. El bachillerato

.....

4. Inscribirse

.....

5. El máster

.....

Oplossingen:

1. De middelbare school 2. De gradus 3. De middelbare school 4. Zich inschrijven 5. De master

A2.12 Deberes / ejercicios

A2.12 Huiswerk / oefeningen

<https://spaans.colanguage.nl/leerplan/a2/12>

? Ejercicio 4: Conjugación verbal

Instrucción: Elige el verbo y el tiempo correctos.

suspendimos, venía, venías, veníais, veníamos, suspendisteis, aprobaban, suspendiste

1. Tú con el maestro a clase.
2. la asignatura de grado.
3. Nosotros de la escuela secundaria.
4. Ella ilusionada al bachillerato.
5. Ellos gracias a su esfuerzo extra.
6. ¿..... la última clase de bachillerato?
7. varias clases en primaria.
8. Vosotros para inscribiros en el máster.

Oplossingen:

1. venías 2. suspendísteis 3. veníamos 4. venías 5. aprobaban 6. suspendiste 7. suspendísteis 8. veníais

A2.12 Deberes / ejercicios

A2.12 Huiswerk / oefeningen

<https://spaans.colanguage.nl/leerplan/a2/12>

? **Ejercicio 5:** ¿El pretérito imperfecto o el pretérito indefinido?

Instrucción: Vul het juiste woord in.

encontré, organizó, explicaba, enseñabas, venían, venía, suspendimos, escribían, tenía, aprobé

1. **Suspender:** Nosotros la prueba de matemáticas.
2. **Venir, Encontrar:** Mientras del instituto, me con Ana.
3. **Venir:** Ellos todos los días en bicicleta.
4. **Enseñar:** ¿Tú también en la escuela primaria?
5. **Tener:** La escuela secundaria un gimnasio muy grande.
6. **Organizar:** El director un viaje muy divertido el año pasado.
7. **Aprobar:** El año pasado el máster en biología.
8. **Explicar, Escribir:** Mientras el profesor, los alumnos notas.

Oplossingen:

1. suspendimos 2. venía 3. encontré 4. venían 5. enseñabas 6. tenía 7. organizó 8. aprobé 9. explicaba 10. escribían

A2.12.3 Gramática: ¿El pretérito imperfecto o el pretérito indefinido?

A2.12.3 Grammatica: Verleden tijd: Onvoltooid verleden tijd of voltooid verleden tijd?

Explicación breve sobre la diferencia entre el pretérito imperfecto y el pretérito indefinido.

<https://spaans.colanguage.nl/grammatica/preterito-imperfecto-o-indefinido>

Reglas de formación / Formatieregels:

1. De pretérito indefinido wordt gebruikt voor acties die in het verleden zijn begonnen en geëindigd, en om een reeks gebeurtenissen die in het verleden plaatsvonden, te beschrijven.
2. De onvoltooid verleden tijd wordt gebruikt om situaties of acties te beschrijven die in het verleden aan de gang waren.
3. De imperfectum kan gebruikt worden voor de context en de indefinido voor specifieke handelingen.
4. Beide tijden kunnen in hetzelfde verhaal voorkomen.

¿El pretérito imperfecto o el pretérito indefinido?

De onvoltooid verleden tijd of de voltooid verleden tijd?

Lee los ejemplos en la tabla en voz alta antes de hacer los ejercicios.

Tiempo verbal	Regla	Ejemplo
Pretérito Indefinido	Una acción que pasó y terminó en el pasado (<i>Een actie die plaatsvond en eindigde in het verleden</i>)	Aprobé el máster en 2022 (<i>Ik behaalde de master in 2022</i>)
Pretérito Indefinido	Evento en el pasado (<i>Gebeurtenis in het verleden</i>)	El profesor suspendió la clase por la lluvia (<i>De leraar annuleerde de les vanwege de regen.</i>)
Pretérito Imperfecto	Acción habitual o repetida en el pasado (<i>Gewoonte of herhaalde actie in het verleden</i>)	Siempre enseñaba en la escuela primaria (<i>Altijd gaf les op de basisschool</i>)
Pretérito Imperfecto	Cómo era un lugar o situación en el pasado (<i>Hoe een plaats of situatie in het verleden was</i>)	La escuela era antigua y tenía patio grande (<i>De school was oud en had een grote binnenplaats.</i>)
Pretérito Imperfecto + Pretérito Indefinido	El imperfecto describe la situación y el indefinido dice qué pasó (<i>De imperfectum beschrijft de situatie en de onvoltooid verleden tijd zegt wat er gebeurde.</i>)	Mientras veníamos de clase, llamó a mi madre (<i>Terwijl we van de les kwamen, belde mijn moeder.</i>)

A2.12.3 ¿El pretérito imperfecto o el pretérito indefinido?

A2.12.3 De onvoltooid verleden tijd of de voltooid verleden tijd?

¿ <https://spaans.colanguage.nl/grammatica/preterito-imperfecto-o-indefinido>

¿ Ejercicio 1: ¿El pretérito imperfecto o el pretérito indefinido?

Instrucción: Vul het juiste woord in.

encontré, organizó, explicaba, enseñabas, venían, venía, suspendimos, escribían, tenía, aprobé

1. **Suspender:** Nosotros la prueba de matemáticas.
2. **Venir, Encontrar:** Mientras del instituto, me con Ana.
3. **Venir:** Ellos todos los días en bicicleta.
4. **Enseñar:** ¿Tú también en la escuela primaria?
5. **Tener:** La escuela secundaria un gimnasio muy grande.
6. **Organizar:** El director un viaje muy divertido el año pasado.
7. **Aprobar:** El año pasado el máster en biología.
8. **Explicar, Escribir:** Mientras el profesor, los alumnos notas.

Oplossingen:

1. suspendimos 2. venía 3. encontré 4. venían 5. enseñabas 6. tenía 7. organizó 8. aprobé 9. explicaba 10. escribían

A2.12.3 ¿El pretérito imperfecto o el pretérito indefinido?

A2.12.3 De onvoltooid verleden tijd of de voltooid verleden tijd?

γ <https://spaans.colanguage.nl/grammatica/preterito-imperfecto-o-indefinido>

¿ Ejercicio 2: Traduce y usa en una oración

Instrucción: Elige una palabra, tradúcela y utiliza la palabra en una frase o diálogo.

1. Escribían

.....

2. Aprobé

.....

3. Enseñabas

.....

4. Tenía

.....

Oplossingen:

1. Schreven 2. Ik slaagde 3. Gaf jij les 4. Had

A2.12 Tablas de conjugación verbal

A2.12 Werkwoordsvervoegingstabellen

↗ <https://spaans.colanguage.nl/leerplan/a2/12>

Venir *komen* Pretérito imperfecto

Spaans	Nederlands
yo venía	ik kwam
tú venías	jij kwam
él/ella venía	hij/zij kwam
nosotros/nosotras veníamos	wij kwamen
vosotros/vosotras veníais	jullie kwamen
ellos/ellas venían	zij kwamen

Aprobar *goedkeuren* Pretérito imperfecto

Spaans	Nederlands
yo aprobaba	ik keurde goed
tú aprobabas	jij keurde goed
él/ella aprobaba	hij/zij keurde goed
nosotros/nosotras aprobábamos	wij keurden goed
vosotros/vosotras aprobabais	jullie keurden goed
ellos/ellas aprobaban	zij keurden goed

Suspender *stopzetten* Pretérito indefinido

Spaans	Nederlands
yo suspendí	ik stopzette
tú suspendiste	jij stopzette
él/ella suspendió	hij/zij zette stop
nosotros/nosotras suspendimos	wij stopzetten
vosotros/vosotras suspendisteis	jullie stopzetten
ellos/ellas suspendieron	zij hebben stopgezet

A2.12 Ejercicio de conjugación verbal

A2.12 Oefening in werkwoordvervoeging

? **Ejercicio:** Conjugación verbal

Instrucción: Elige el verbo y el tiempo correctos.

aprobaba, suspendisteis, veníais, aprobabais, suspendimos, aprobábamos, veníamos, aprobabas, venía

1. Él el grado con buenas notas.
2. Nosotros de la escuela secundaria.
3. la asignatura de grado.
4. Ella ilusionada al bachillerato.
5. Nosotros después de inscribirnos.
6. Tú la escuela primaria fácilmente.
7. Yo el bachillerato sin problemas.
8. Vosotros para inscribiros en el máster.
9. Vosotros el máster juntos.
10. varias clases en primaria.

Oplossingen:

1. aprobaba 2. veníamos 3. suspendimos 4. venía 5. aprobábamos 6. aprobabas 7. aprobabas 8. aprobabas 9. veníais 10. suspendisteis

